

조선의 국조

검여

Goshawk, National Bird of Korea

朝鮮国鳥蒼鷹



외국문출판사
주체 109 (2020) 년

Foreign Languages Publishing House

Juche 109 (2020)

外文出版社

主体109 (2020) 年

참매는 용맹스러운 새입니다.
참매는 조선사람의 기질을 닮은
새입니다.

김 정 은

Goshawk is a courageous bird.
It represents the mettle of the
Korean people.

Kim Jong Un

苍鹰是很勇猛的鸟。苍鹰象征
朝鲜人的气质。

金 正 恩



참매는 조선의 국조

Goshawk, National
Bird of the DPRK

苍鹰是朝鲜的国鸟



조선의 국조 참매가 가없이 펼쳐진 창공높이 날고있다.
참매는 반만년의 유구한 세월 대대손손 한강토에서 살아오는
조선인민의 생활과 깊은 인연을 맺고있는 대표적인 새이다.
슬기롭고 강인한 조선민족의 기상을 닮고있는 참매는 주체97(2008)년
국조로 선정되어 사람들의 마음속에 더욱 깊이 자리잡게 되었다.

Flying high in the clear, blue sky is the goshawk, a bird closely associated with the Korean nation, a homogeneous one, that has lived on one territory for 5 000 years.

Goshawk that resembles the spirit and temperament of the intelligent and courageous Korean people was designated as the national bird of the DPRK in 2008.

在碧绿的天上朝鲜国鸟苍鹰展翅飞翔。
朝鲜人民经过五千年的悠久历史在同一块疆土上繁衍生息。
苍鹰是自古同朝鲜人民结下了深厚缘分的代表性鸟类。苍鹰类似朝鲜民族勇敢、智慧的气质，2008年被定为国鸟，从此朝鲜人民更加喜爱苍鹰。



오랜 역사적 과정에 친숙해진 참매

조선인민은 고조선시기부터 야생적으로 자란 참매를 잡아 그의 생활습성에 맞게 길들여 꿩, 토끼를 비롯한 동물사냥에 리용하였다.



장천제1호무덤벽화에 그려져있는 매길들이기와 사냥을 하는 고구려사람들
Koguryo people taming goshawks and hunting with them drawn in the mural of Tomb No. 1 in Changchuan, China
长川一号古墓壁画描写高句丽人驯鹰和鹰猎

고구려무덤벽화의 사냥그림이 보여 주고있는바와 같이 사냥은 말을 타고 달리면서 매를 띄워 잡는 방법과 말을 타지 않고 여러마리의 매를 동시에 띄워 잡는 방법 등으로 진행되었다.

이것은 사냥의 전통적인 풍습으로 되었으며 그 과정에 참매와 관련한 사회와 속담, 문학작품들도 많이 만들어졌다.

참매를 길들여 사냥에 리용하여온 조선인민의 풍습은 주변나라들에도 널리 전파되었다.



세칸무덤벽화에 그려져있는 매길들이기와 사냥을 하는 고구려사람들
Koguryo people taming goshawks and hunting with them seen in the mural of the Three-chamber Tomb
三间古墓壁画描写高句丽人驯鹰和鹰猎

Goshawk's Close Connection with Korean People Since Olden Times

在悠久历史过程中跟人亲近的苍鹰



조선봉건왕조 후기 도화서 화원이었던 정홍래가 그린 《참매도》
Painting of Goshawk by Jong Hong Rae, official painter in the later period of the feudal Joseon dynasty
朝鲜封建王朝后期, 图画署画家郑红来之画《苍鹰图》



매사냥을 형상한 조선봉건왕조 시기의 그림 《매사냥》
Hunting with a Hawk drawn in the days of the feudal Joseon dynasty
古画《鹰猎》描写朝鲜封建王朝时期放鹰打猎



참매를 그린 삼재부적
An amulet with the painting of goshawk
画有苍鹰的三灾符



참매를 그린 세화
Fine and exquisite drawing of goshawk
画上苍鹰的细画



20세기초 조선의 매사냥군의 모습
A Korean falconer in the early 20th century
20世纪初朝鲜鹰猎手

From the period of Ancient Joseon the Korean people tamed the wild goshawk to hunt pheasant, hare and other animals with it.

Tomb murals from the Koguryo period contain the scenes of people hunting with goshawks. Among them are those of hunters either riding horses and flying hawks or flying several hawks at a time without riding horses.

This type of hunting became a traditional custom of the Korean nation. In the course of this, the goshawk was closely linked with the life of the Korean people and a lot of historical tales, proverbs and literary works were produced.

The Korean people's custom of taming goshawk and using it widely in hunting spread to the neighbouring countries.

朝鲜人民从古朝鲜起捕来野生苍鹰驯化后，用于捕野鸡和野兔等动物。

正如高句丽古墓壁画所描写的，鹰猎的方法有多种，骑马跑着放飞苍鹰狩猎，还有没有骑马在原地放飞多只苍鹰狩猎等。

这成了传统的狩猎风俗，在此过程中苍鹰更加深入我国人民的生活之中，大量产生了与之相关的史话、俗语、文学作品。

朝鲜人民把苍鹰驯化后用于狩猎的风俗广泛普及周边国家。

형태학적 특징

Morphological Characteristics 形态学特点



Goshawk, belonging to the genus *Accipiter*, is a typical bird of prey.

It has very sharp and curved beak and talons and conspicuous white eyebrows, making the upper part of the head look like a black cap. A fully-grown goshawk has a shape of black lateral-striped patterns on the belly and four dark strips crossed on the tail with white tip.



苍鹰属鹰目鹰科的真鹰，是典型的森林猛禽。喙和爪钩尖，眼睛上面有明显的白眼线，好似头戴黑色帽子，成鸟的腹部有横条纹，尾上有四条黑色条纹，尾端为白色。

몸질량은 수컷이 500~1 100g, 암컷은 800~1 350g, 몸길이는 수컷이 48~50cm, 암컷은 55~61cm, 날개길이는 수컷이 30~34cm, 암컷은 32~37cm, 꼬리길이는 수컷이 18~24cm, 암컷은 22~27cm로서 암컷이 수컷보다 좀 크며 꼬리우에 난 검은 줄무늬도 암컷이 수컷에 비해 더욱 뚜렷하다.

참매의 배줄무늬는 새끼때에는 세로 나있고 엄지때에는 가로 나있다.



수컷(왼쪽)과 암컷(오른쪽)
Male (left) and female (right)
雄(左), 雌(右)

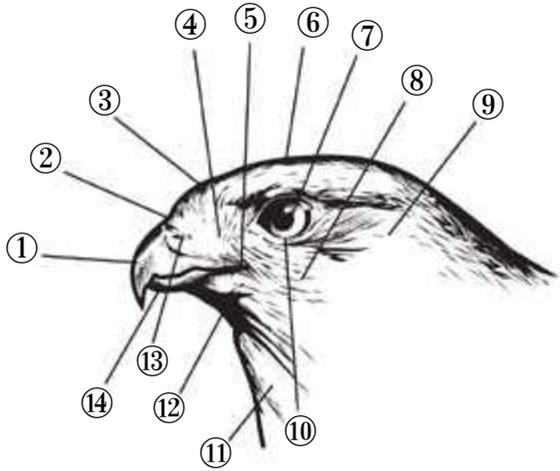


새끼(왼쪽)와 엄지(오른쪽)
Juvenile (left) and adult (right)
幼鸟(左), 成鸟(右)

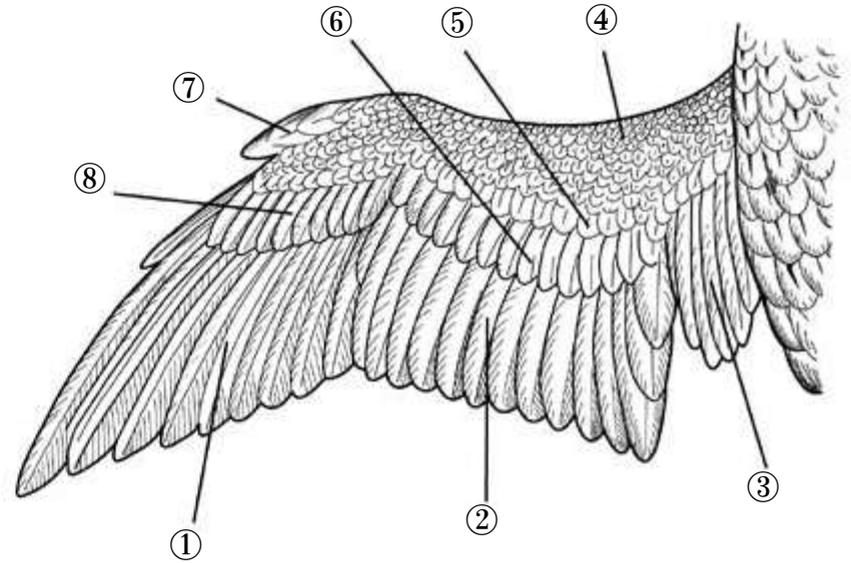
A male goshawk weighs 500 - 1 100g and is 48 - 50cm long, and a female one weighs 800 - 1 350g and 55 - 61cm long. Wings and tail of a male bird are 30 - 34cm and 18 - 24cm long while those of a female one 32 - 37cm and 22 - 27cm. A female goshawk is a little larger than a male bird and has more distinctive black patterns on the tail.

The striped patterns on the belly of the goshawk are vertical when it is young, and horizontal when it is grown up.

雄의体重为500-1100克, 雌的为800-1350克, 雄的体长为48-50厘米, 雌的55-61厘米, 雄的翼长达30-34厘米, 雌的达32-37厘米, 雄的尾长达18-24厘米, 雌的达22-27厘米。雌的比雄的稍大, 尾上的黑色条纹也更明显。苍鹰的腹部条纹, 幼鸟是竖的, 成鸟是横的。

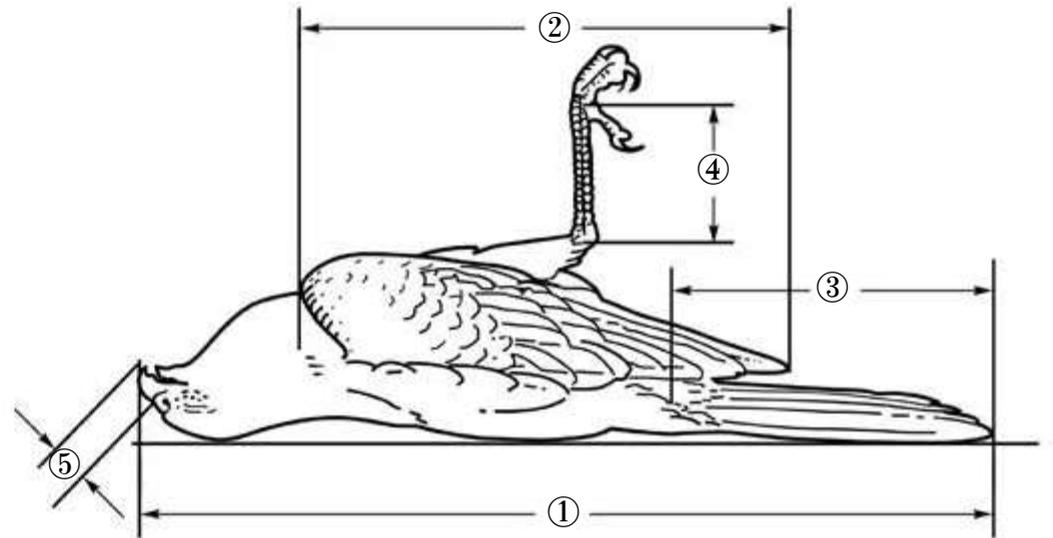
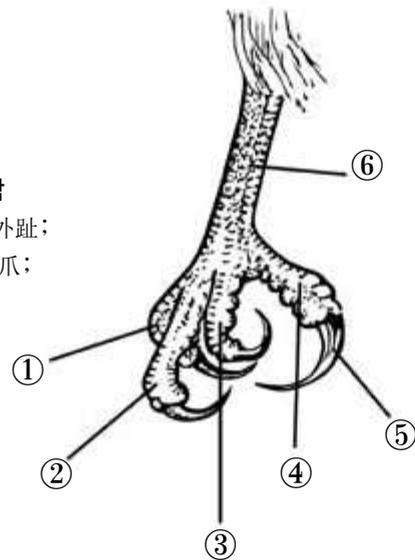


- ① 윗부리 upper mandible 上嘴; ② 랍막 cere 蜡膜; ③ 이마 forehead 额;
- ④ 코등 lore 眼先; ⑤ 부리각 rictus 嘴角; ⑥ 정수리 crown 头顶;
- ⑦ 눈 eye 眼; ⑧ 뺨 cheek 颊; ⑨ 귀깃 ear coverts 耳羽;
- ⑩ 눈언저리 orbital ring 眼圈; ⑪ 목 throat 喉; ⑫ 턱 chin 颏;
- ⑬ 코구멍 nostril 鼻孔; ⑭ 아래부리 lower mandible 下嘴



- ① 1열날깃 primary flight feathers 初级飞羽;
- ② 2열날깃 secondary flight feathers 次级飞羽;
- ③ 3열날깃 tertiary flight feathers 三级飞羽; ④ 작은비깃 lesser coverts 小覆羽;
- ⑤ 가운데비깃 median coverts 中覆羽; ⑥ 큰비깃 greater coverts 大覆羽;
- ⑦ 작은날개깃 alula 小翼羽; ⑧ 1열비깃 primary coverts 初级覆羽

- ① 안발가락 inner toe 内趾; ② 가운데발가락 middle toe 中趾; ③ 바깥발가락 outer toe 外趾;
- ④ 뒤발가락 hind toe 后趾; ⑤ 발톱 claw 爪;
- ⑥ 부척 tarsus 跗蹠



- ① 몸길이 body length 体长; ② 날개길이 wing length 翼长;
- ③ 꼬리길이 tail length 尾长; ④ 부척길이 tarsus length 跗蹠长;
- ⑤ 부리길이 bill length 嘴长

서식환경 Habitat Conditions

栖息环境

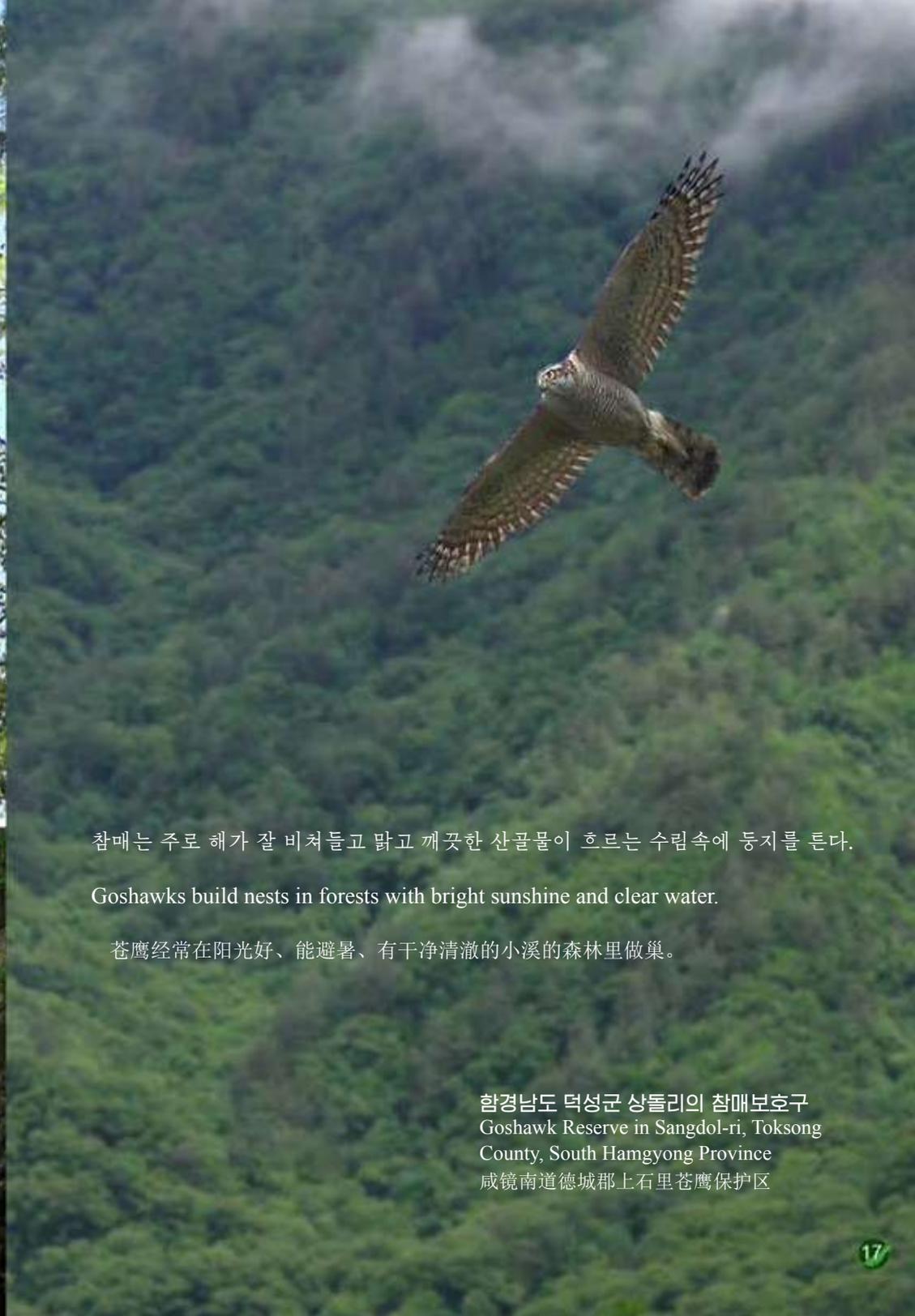
참매는 조선의 전지역에서 사철 산다.

Goshawks are birds resident in Korea. 苍鹰是朝鲜的留鸟。

함경남도 덕성군 상돌리의 참매보호구

Goshawk Reserve in Sangdol-ri, Toksong County, South Hamgyong Province

咸镜南道德城郡上石里苍鹰保护区



참매는 주로 해가 잘 비쳐들고 맑고 깨끗한 산골물이 흐르는 수림속에 둥지를 튼다.

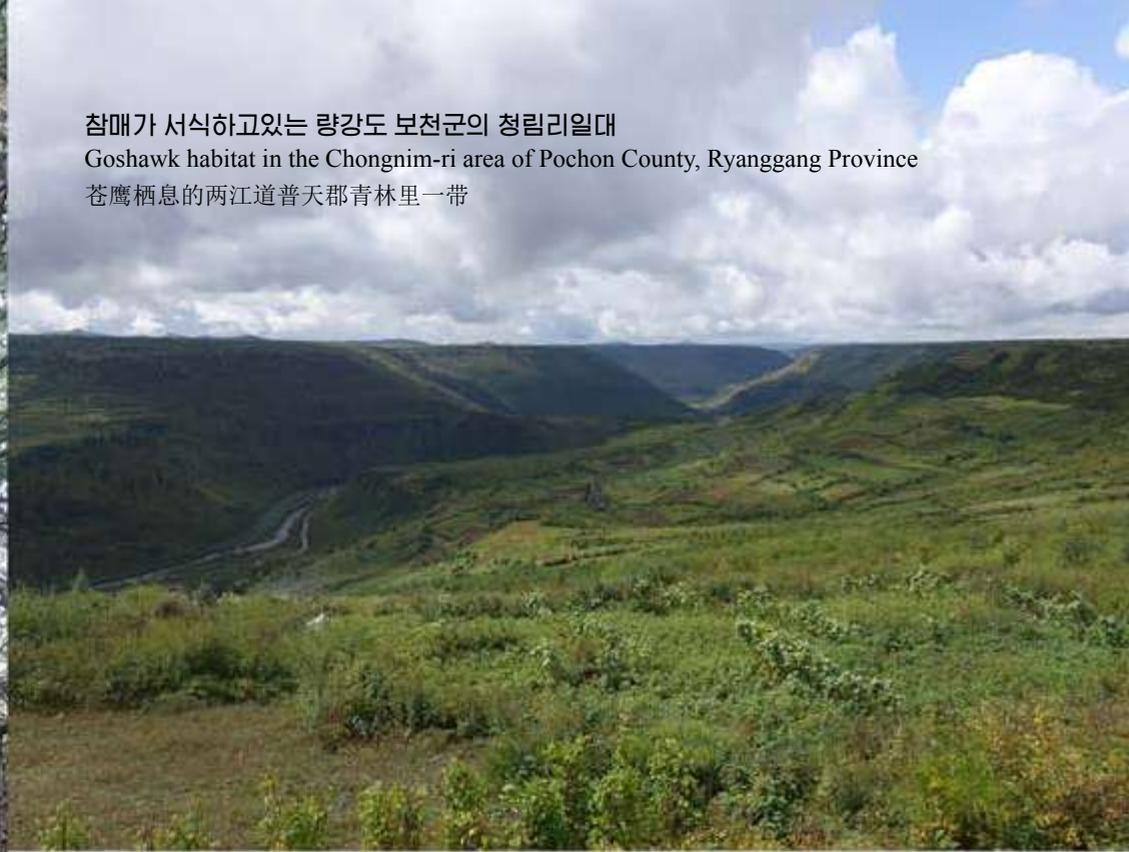
Goshawks build nests in forests with bright sunshine and clear water.

苍鹰经常在阳光好、能避暑、有干净清澈的小溪的森林里做巢。

함경남도 덕성군 상돌리의 참매보호구
Goshawk Reserve in Sangdol-ri, Toksong
County, South Hamgyong Province
咸镜南道德城郡上石里苍鹰保护区



참매가 서식하고있는 량강도 보천군의 청림리일대
Goshawk habitat in the Chongnim-ri area of Pochon County, Ryanggang Province
蒼鷹栖息的两江道普天郡青林里一帶



조선의 국조 참매 Goshawk, National Bird of the DPRK • 朝鲜国鸟苍鹰

참매는 주로 높이가 14m이상, 가슴높이직경이 55cm이상인 소나무와 황철나무, 이깔나무 등 키나무우에 직경이 1m정도의 둥지를 트는데 나무를 잘 타고 오르는 동물들로부터 알과 새끼를 보호하기 위하여 밑으로부터 10여m까지의 기본줄기에 잔가지가 전혀 없는 나무들을 둥지나무로 선택한다.

The bird builds a nest, one metre in diameter, on pine, poplar, larch and other trees more than 14m in height and 55cm in DBH(diameter at breast height). It chooses for building its nest a tree without branches on the trunk up to about 10m from the bottom to protect its eggs and fledglings from other animals that climb trees skilfully.

苍鹰在14米以上高、胸高直径为55厘米以上的松树、泥杨树、落叶松等乔树上做直径为一米左右的巢。主要选择高到10多米的树干上没有权枝的树，为的是保护蛋和幼鸟免得能爬树的动物的侵袭。

함경남도 덕성군 상돌리일대에서 발견된 참매둥지들

Goshawk nests in the Sangdol-ri area of Toksong County, South Hamgyong Province
咸镜南道德城郡上石里一带的苍鹰巢

- ①, ②, ③ 소나무 Pine 松树
- ④ 황철나무 Poplar 泥杨树





높이가 20m, 가슴높이직경이 60cm인 이깔나무에 든 참매둥지 (함경남도 덕성군 상돌리)

A goshawk's nest built on a larch 20m in height and 60cm in DBH (Sangdol-ri, Toksong County, South Hamgyong Province)
 在树高20米、胸高直径为60厘米的落叶松上做的苍鹰巢(咸镜南道德城郡上石里)



높이가 30m, 가슴높이직경이 70cm인 이깔나무에 든 참매둥지 (량강도 보천군 청림리)
 A goshawk's nest built on a larch 30m in height and 70cm in DBH (Chongnim-ri, Pochon County, Ryanggang Province)

在树高30米、胸高直径为70厘米的落叶松上做的苍鹰巢(两江道普天郡青林里)

번식활동 Reproduction 繁殖活动



① 번식기 암수의 행동

Female and male goshawks
in breeding season

繁殖期雌雄交尾

② 소나무에 튼 둥지에서 알을 품고
있는 참매와 알

(함경남도 덕성군 상돌리)

Goshawk sitting on eggs in the nest on
a pine tree (Sangdol-ri, Toksong County,
South Hamgyong Province)

在松树上做的巢中孵化蛋的苍鹰及其
蛋(咸镜南道德城郡上石里)

참매는 보통 3년 자라면 성성숙에
이른다.

성성숙에 이른 참매는 3월부터 쌍불
기를 진행하여 4월 중순부터 알을
낳는다.

한배의 알수는 2~4개(드물게 5개)
이고 알의 질량은 40g정도이다.



After three years
goshawks grow up to
maturity. They mate in
March and lay eggs in
mid-April, two to four at
a brood and rarely five.

Each egg weighs about
40 grams.

苍鹰长了三年就性成
熟，从三月初配种，从四月
中旬起下蛋。一次下2-4个
蛋(有时5个)，重量为40
克左右。



알은 주로 암컷이 품고 수컷은 암컷에게 먹이를 날라준다. 알 품는 일수는 33~38일이며 새끼는 5월 중순경에 까나온다.

Mostly the female bird sits on the eggs and the male one brings food to it. The incubating period is 33 to 38 days, and the young hatch out around mid-May.

雌的孵化蛋，雄的为雌的捕食，孵化期为33-38天，五月中旬孵化。



알에서 갓 까나온 참매새끼들
Newly-hatched goshawks 刚脱壳而出的幼鸟

조선의 국조 참매 Goshawk, National Bird of the DPRK • 朝鲜国鸟苍鹰

갓 까난 새끼의 몸질량은 30g정도, 몸길이는 8cm 정도이며 온몸은 흰색이다. 새끼는 50일정도 지나면 엄지의 몸크기에 도달하지만 몸색은 다음해 10월경 깃갈이를 끝내고서야 엄지와 같아진다.

수명은 20년정도이다.



3일후(몸길이 10cm)
After 3 days (10cm long)
3天后(体长10cm)



7일후(몸길이 13cm)
After 7 days (13cm long)
7天后(体长13cm)



12일후(몸길이 19cm)
After 12 days (19cm long)
12天后(体长19cm)



30일후(몸길이 32cm)
After 30 days (32cm long)
30天后(体长32cm)



50일후(몸길이 50cm)
After 50 days (50cm long)
50天后(体长50cm)



17개월후(몸길이 60cm)
After 17 months (60cm long)
17个月후(体长60cm)

A young goshawk is 30g heavy, 8cm long and the whole body is white. After 50 days it becomes as big as its parents, but it gets the same colour as its parents after moulting around October the following year.

It lives about 20 years.

刚出生的幼仔体重为30克左右，体长8厘米，全身为白色。过了50天左右后大小跟成鸟一样，到了下一年10月份换羽之后体色才变得跟成鸟一样。

苍鹰的寿命为20年左右。

참매의 먹이사냥 Hunting by Goshawk 捕食活动



참매는 숲속의 나무가지우에 앉아있다가 먹이감이 나타나면 빠른 속도로 내리꽂히면서 역센 갈구리발톱으로 먹이감을 움켜잡는다.

주로 청서, 다람쥐, 산토끼, 꿩 등 작은 동물들을 잡아먹는다.

When its prey appears, the goshawk flies down rapidly from the tree branch and grasps them with sharp talons. It mostly feeds on red squirrel, Siberian chipmunk, hare, pheasant and other small animals.

苍鹰坐在树枝上，一发现猎物就快速猛冲下来，用尖爪抓住。苍鹰捕食鼠类、野兔、野鸡等小动物。



참매길들이기
Taming goshawk 驯化苍鹰





나무가지우에서 먹이감을 노려보는 참매
A goshawk on a tree branch looking for a prey
苍鹰在树枝上怒视猎物



산토끼, 까치, 꿩을 덮치는 참매
Goshawks pouncing upon hare,
magpie and pheasant
苍鹰抓野兔、喜鹊、野鸡

청서를 덮치는 참매
A goshawk pouncing upon
a red squirrel
苍鹰抓鼯鼠



보호관리 Protection and Management 保护和增殖

조선에서 처음으로 함경남도 덕성군 상돌리일대의 천연수림에 참매보호구와 학술연구림이 설정되었으며 참매연구사업에 필요한 설비들이 그쯘히 마련되었다. 그리하여 오늘 조선에서는 참매에 대한 과학연구 및 보호관리사업이 더욱 활발히 진행되고있다.

The DPRK's first goshawk reserve and scientific research forest were designated in the Sangdol-ri area in Toksong County, South Hamgyong Province, and a rich assortment of equipment for scientific research, protection and management of the bird provided. As a result, protection and proliferation of goshawk is going full steam ahead in the country.



朝鲜首次把咸镜南道德城郡上石里一带的天然树林被指定为苍鹰保护区和学术研究林，齐备了苍鹰研究工作所需设备。今天，朝鲜更积极进行对苍鹰的科研工作 and 保护工作。





참매를 적극적으로 보호증식하기 위한 과학연구사업을 힘있게
 벌려나가고있는 국가과학원 동물학연구소의 과학자들
 Scientists at the Institute of Zoology of the State Academy of
 Sciences focusing the research on protecting and proliferating goshawk
 国家科学院动物学研究所科学工作者大力进行科学研究工作，保护和
 增殖苍鹰



중앙동물원에서 참매에 대한 지식을 넓혀나가고있는 청소년학생들
 Students widening their knowledge of goshawk at the Central Zoo
 青少年学生在中央动物园学习有关苍鹰的知识



참매를 비롯한 희귀한 새들이 보금자리를 편 중앙동물원 조류사의 일부 Part of the aviary at the Central Zoo for goshawk and other rare birds 中央动物园飞禽笼，有苍鹰等珍贵鸟类

참매의 분포 Distribution of Goshawk 苍鹰的分布

	여름분포지역 Summer range 夏季分布区
	사철분포지역 Resident 四季分布区
	겨울분포지역 Winter range 冬季分布区



참매는 북극권지역에서는 여름철에만 살고 유라시아중부의 일부 지역과 아프리카의 북부, 북아메리카의 남부지역에서는 겨울철에만 산다.

북극권이남지역으로부터 유라시아와 북아메리카대륙의 중부지역에서는 사계절 산다.

Goshawks spend summer in the Arctic zone and winter in some areas of central Eurasia, northern Africa and southern part of North America.

They live all the year round in the areas south of the Arctic zone, in the Eurasian continent and central part of North America.

苍鹰在北极圈地区过夏季，在欧亚州中部部分地区、非洲北部、北美洲南部地区过冬。

苍鹰四季栖息在北极圈以南地区、欧亚大陆、北美洲的中部地区。

금강의 참매
강산의 아름다움
이 강산
슬기롭고 아름다운 조선의 모습

...

구름우연 참매날고 목란꽃 핀 이 강산
슬기롭고 아름다운 조선의 모습

...

용맹스러운 참매, 조선사람의 기질을 닮은 참매.

세기와 세기를 이어 몰아치는 거세찬 광풍에도 추호의 흔들림없이 사회주의한길로만 곧바로 나아가는 강용한 인민의 기상을 안은 조선민주주의인민공화국의 국조-참매는 역센 나래를 펴고 창공높이 끝없이 날을것이다.



...

*Goshawk flies over the cloud
and magnolia is in full bloom
They represent the image of resourceful
and beautiful Korea*

...

Goshawk, the national bird of the DPRK, which is valiant and symbolic of the temperament of the Korean nation, will fly for ever in the sky over Korea, demonstrating the indefatigable spirit of the Korean people who are advancing straight ahead along the road of socialism without the slightest vacillation whatever the trials.

...

白云飘飘，苍鹰飞翔，木兰花遍地开，
人民智慧，山河美，朝鲜的模样。

...

苍鹰，强壮勇猛，反映朝鲜人民的气质。
朝鲜人民不管风吹雨打，冲破狂风恶浪，毫无动摇地沿着社会主义道路勇往直前。朝鲜民主主义人民共和国的国鸟苍鹰像朝鲜人民这一坚强的气质一样，将展开翅膀，永远翱翔在蔚蓝的天空之中。

세계 여러 나라들의 국조들

National Birds of Countries

一些国家的国鸟



 과테말라-관비단깃새
Pharomachrus mocinno
Resplendent Quetzal (Guatemala)
凤尾绿咬鹃 (危地马拉)



 남아프리카-푸른두루미
Anthropoides paradiseus
Blue Crane (South Africa)
蓝鹤 (南非)

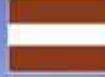


 뉴질랜드-키위
Apteryx australis
Brown Kiwi (New Zealand)
几维 (新西兰)



 단마르크-흑고니
Cygnus olor
Mute Swan (Denmark)
疣鼻天鹅 (丹麦)



 라트비아-알락할미새
Motacilla alba
White Wagtail (Latvia)
白鹡鸰 (拉脱维亚)



 룩셈부르크-금상모박새
Regulus regulus
Goldcrest (Luxembourg)
戴菊 (卢森堡)



 말타-바다짙박구리
Monticola solitarius
Blue Rock Thrush (Malta)
蓝矶鸫 (马耳他)



 몽골-염줄무늬매
Falco cherrug
Saker Falcon (Mongolia)
猎隼 (蒙古)



 메히꼬-검독수리
Aquila chrysaetos
Golden Eagle (Mexico)
金雕 (墨西哥)



 부탄-이행까마귀
Corvus corax
Common Raven (Bhutan)
渡鸦 (不丹)



 벨지끄-조롱이
Falco tinnunculus
Common Kestrel (Belgium)
红隼 (比利时)



 스웨리에-누른부리검은티리
Turdus merula
Eurasian Blackbird (Sweden)
乌鸫 (瑞典)



 오스트리아,
에스토니아-제비
Hirundo rustica
Barn Swallow (Austria, Estonia)
家燕 (奥地利, 爱沙尼亚)



 이슬란드-흰매
Falco rusticolus
Gyrfalcon (Iceland)
白隼 (冰岛)



 칠레-콘도르
Vultur gryphus
Andean Condor (Chile)
秃鹰 (智利)



 핀란드-큰고니
Cygnus cygnus
Whooper Swan (Finland)
大天鹅 (芬兰)



 영국-북붉은가슴을라리새
Erithacus rubecula
European Robin (United Kingdom)
欧亚鸫 (英国)



 인디아-인디아공작
Pavo cristatus
Indian Peafowl (India)
蓝孔雀 (印度)



상식자료

국조는 해당 나라나 민족을 대표하고 상징하는 새이다. 세계적으로 국조는 1782년에 처음으로 선정되었으며 지금까지 국조를 선정한 나라는 100여개이다.

Do You Know?

A national bird represents and symbolizes a country and nation. It was in 1782 when a country designated its national bird for the first time in the world. At present over 100 countries have their national birds.

常识资料

国鸟是代表和象征该国家或民族的鸟。1782年某一国家在世界上首次定了国鸟。目前，拥有国鸟的国家有100多个。

조선에서 서식하는 주요맹금류들

Birds of Prey Living in Korea

栖息在朝鲜的主要猛禽



①



②



③



④



⑤

- ① 번대수리 *Aegypius monachus*
Cinereous Vulture 秃鹫
- ② 재개구리매 *Circus cyaneus*
Hen Harrier 白尾鹞
- ③ 검독수리 *Aquila chrysaetos*
Golden Eagle 金雕
- ④ 붉은배새매 *Accipiter soloensis*
Chinese Goshawk 赤腹鹰
- ⑤ 저광이 *Buteo buteo*
Common Buzzard 普通鵟



⑥



⑦



⑧



⑨



⑩

- ⑥ 털발저광이 *Buteo lagopus* Rough-legged Hawk 毛脚鵟
- ⑦ 소리개 *Milvus migrans* Black Kite 黑鸢
- ⑧ 흰꼬리수리 *Aquila heliaca* Imperial Eagle 白肩雕
- ⑨ 바다수리 *Pandion haliaetus* Osprey 鸛
- ⑩ 큰새매 *Accipiter nisus* Eurasian Sparrowhawk 雀鹰



- ⑪ 알락개구리매 *Circus melanoleucos*
Pied Harrier 鹊鹞
- ⑫ 벌매 *Pernis ptilorhynchus*
Oriental Honey Buzzard 凤头蜂鹰
- ⑬ 조롱이 *Falco tinnunculus*
Common Kestrel 红隼
- ⑭ 쫓매 *Falco peregrinus*
Peregrine Falcon 游隼
- ⑮ 붉은발조롱이 *Falco vespertinus*
Red-footed Falcon 西红脚隼



편찬위원회 함재복, 안기학, 오진석
글 김경준, 오성일, 강대용, 림창성
사진 김명수, 김호일, 라신혁, 정철호
심사 최정식, 박우일, 양현선

Compiled by Ham Jae Bok, An Ki Hak, O Jin Sok
Written by Kim Kyong Jun, O Song Il, Kang Tae Yong, Rim Chang Song
Photographed by Kim Myong Su, Kim Ho Il, Ra Sin Hyok, Jong Chol Ho
Deliberated by Choe Jong Sik, Pak U Il, Yang Hyon Son

编撰委员会：咸才福、安基学、吴真锡
撰文：金京俊、吴成日、姜大勇、林昌成
摄影：金明秀、金浩日、罗新革、郑哲虎
审议：崔正植、朴宇日、杨贤善

조선의 국조 참매

Goshawk, National Bird of the DPRK 朝鲜国鸟苍鹰

낸 곳 외국문출판사
발 행 주체109(2020)년 11월

Published by the Foreign Languages Publishing House
Issued in November Juche 109 (2020)

出版：外文出版社
发行：主体109(2020)年11月

